



**UNIVERSIDADE ESTADUAL DA PARAÍBA
CAMPUS I – CAMPINA GRANDE
CENTRO DE INTEGRAÇÃO ACADÊMICA
FACULDADE DE LINGUÍSTICA, LETRAS E ARTES
CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS ESPANHOL**

ANDRENA HILÁRIO RODRIGUES

LA MUJER EN LA POESÍA DE GIOCONDA BELLI: VOCES E MULTIPLICIDAD

**CAMPINA GRANDE
2023**

ANDRENA HILÁRIO RODRIGUES

LA MUJER EN LA POESÍA DE GIOCONDA BELLI: VOCES Y MULTIPLICIDAD

Trabalho de Conclusão de Curso em LETRAS ESPANHOL da Universidade Estadual da Paraíba, apresentado como requisito parcial à obtenção do título de Graduada em Letras - Língua Espanhola.

Área de concentração: Literatura Hispano-americana.

Orientadora: Prof. Dra. Thays Keylla de Albuquerque.

**CAMPINA GRANDE
2023**

É expressamente proibido a comercialização deste documento, tanto na forma impressa como eletrônica. Sua reprodução total ou parcial é permitida exclusivamente para fins acadêmicos e científicos, desde que na reprodução figure a identificação do autor, título, instituição e ano do trabalho.

R696m Rodrigues, Andrena Hilário.
La mujer en la poesía de Gioconda Belli: voces e multiplicidad [manuscrito] / Andrena Hilário Rodrigues. - 2023.
23 p.
Digitado.
Trabalho de Conclusão de Curso (Graduação em Letras Espanhol) - Universidade Estadual da Paraíba, Centro de Educação, 2024.
"Orientação : Profa. Dra. Thays Keylla de Albuquerque, Coordenação do Curso de Letras Espanhol - CEDUC."
1. Poesia latinoamericana. 2. Mulher. 3. Literatura. I. Título
21. ed. CDD 801.95

ANDRENA HILÁRIO RODRIGUES

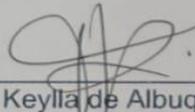
LA MUJER EN LA POESÍA DE GIOCONDA BELLI: VOCES Y MULTIPLICIDAD

Trabalho de Conclusão de Curso em Letras Espanhol da Universidade Estadual da Paraíba, apresentado como requisito parcial à obtenção do título de Graduada em Letras - Língua Espanhola.

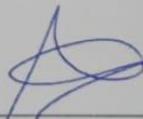
Área de concentração: Literatura Hispano-americana.

Aprovada em: 29/08/2023.

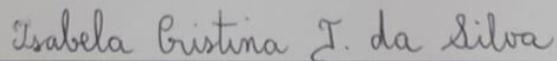
BANCA EXAMINADORA



Profa. Dra. Thays Keylla de Albuquerque (Orientadora)
Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)



Profa. Me. Alessandro Giordano
Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)



Profa. Dra. Isabela Cristina Tavares da Silva
Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)

AGRADECIMIENTOS

Agradezco primeramente a Dios porque sin Él nada somos, por darme fuerzas para lograr alcanzar mis objetivos, por todas las personas que estuvieron conmigo en esta jornada que parecía no tener fin, pero logramos.

Gratitud también a todos los maestros que transmitieron conocimientos durante todos esos años con mucha paciencia, amistad y profesionalismo. En especial a mi maestra orientadora Profa. Dra. Thays Keylla de Albuquerque por toda ayuda, empatía y orientación para producción de este trabajo. A la banca por haber aceptado la invitación, el profesor Alessandro Giordano y la profesora Isabela Tavares.

A mi familia por toda ayuda, comprensión e incentivo en los momentos más difíciles aconsejando para que yo no desistiera de mis sueños.

***“Soy la mujer que piensa.
Algún día mis ojos encenderán luciérnagas.”***

Gioconda Belli

RESUMO

Este trabalho é fruto de leituras acerca da vida e obra de Gioconda Belli, pesquisas e análises de seis poemas da obra *El ojo de la mujer* (1991) da escritora nicaraguense, refletiremos sobre as vozes e as multiplicidades da realidade que estão relacionadas intimamente com as vivências do ser feminino presentes nos poemas, partindo das leituras de sua biografia e entrevistas cedidas em seu blog pessoal enfatizando a reivindicação da posição de liberdade da mulher no mundo. Utilizamos seis poemas que compõem a obra e que aprofundam, sobretudo, na perspectiva da vida e no sentido de gênero, do ser e como ser mulher. Com o propósito de atender tudo que foi exposto, marcam as considerações analíticas e teóricas: Mónica García Irlles (2001), que fala da notável produção literária de Belli; *O estudo analítico do poema* de Antonio Candido (2006); e o *Manual de poesia espanhola e portuguesa* de Vicente Masip (2002). Com esse estudo colaboramos para aqueles que por ventura sintam o desejo de pesquisar a respeito da mulher presente nos poemas de Belli, em específico, a ideologia de seus escritos que é sem dúvidas de caráter social, representando a figura da mulher, expressa através da linguagem, da autorrealização de vivências e experiências interpessoais.

Palavras-Chave: poesia latino-americana; Gioconda Belli; mulher e literatura.

RESUMEN

Este trabajo es fruto de lecturas acerca de la vida y la obra de Gioconda Belli, investigaciones y análisis de seis poemas de la obra *El ojo de la mujer* (1991) de la escritora nicaragüense, reflexionaremos sobre las voces y las multiplicidades de la realidad que están íntimamente relacionadas con las vivencias del ser femenino presentes en los poemas, empezando por las lecturas de su biografía y entrevistas cedidas en su blog personal enfatizando la reivindicación de la posición de libertad de la mujer en el mundo. Elegimos seis poemas que integran la obra y que adentran profundamente en la perspectiva de la vida y del sentido de género en sí, el ser y cómo ser mujer. Con el propósito de atender todo lo expuesto, marcan las consideraciones analíticas y teóricas: Mónica García Irlles (2001), que habla de la notable producción literaria de Belli; el estudio analítico del poema de Antonio Candido (2006); y el *Manual de poesía española y portuguesa* de Vicente Masip (2002). Con ese estudio, colaboramos para aquellos que por ventura sientan el deseo de investigar a respecto de la mujer presente en los poemas de Belli, en específico, sobre la ideología de sus escritos que es sin duda de carácter social, representativo de la figura de la mujer, expresiva a través del lenguaje, de la autorrealización de las vivencias y experiencias interpersonales.

Palabras-Clave: poesía latinoamericana; Gioconda Belli; mujer y literatura.

ÍNDICE

1 INTRODUCCIÓN.....	08
2 VIDA Y OBRA DE BELLI.....	10
3 UN ANÁLISIS DE LOS POEMAS DE BELLI.....	14
4 CONSIDERACIONES FINALES.....	23
REFERENCIAS.....	24

1 INTRODUCCIÓN

El objetivo de este trabajo es a través de investigaciones y lecturas de vida y obra de Gioconda Belli, seleccionar seis poemas de su obra poética *El Ojo de la Mujer* (1991), para hacer un análisis reflexionando sobre el ser femenino Latinoamérica. Para esto, pretendemos desarrollar este trabajo, empezando el estudio a partir de su biografía¹ siendo la fuente donde partiremos para comprender su amor por la escritura, investigando el ser femenino como figura representativa de la mujer latinoamericana y que también llega hasta a la mujer brasileña. La escritora nació en Managua (Nicaragua) y fue una activista política en su país, estas cuestiones investigadas ya esclarecidas son el hilo para comenzar el entendimiento de lenguaje poético. En segundo lugar, enfocaremos en un estudio analítico de los poemas elegidos para este trabajo, priorizando por traer con más claridad el término poema o poesía que segundo Vicente Masip (2002): “Una poesía sólo se consume cuando declamada; sin embargo, posee todas las características del lenguaje escrito culto: riqueza de léxico, elaboración esmerada, perfección formal y estrategias sintácticas escogidas.”

Con el propósito de atender todo lo expuesto, trataremos de citar a Mónica García Irles (2001), que habla de la notable producción literaria de Belli. En seguida, utilizaremos como embasamiento de este análisis, finalizando con análisis libre de los poemas apuntando la voz poética demostrando temas muy fuertes como la justicia, la liberación, la frustración, la admiración, el amor y la vida. También usaremos las contribuciones de Antonio Candido en *O estudo analítico do poema* de Antonio Candido (2006) e de Vicente Masip con *o Manual de poesia espanhola e portuguesa* de Vicente Masip (2002) que es cuando adentraremos a la parte estructural de los poemas.

La ideología de los escritos de Gioconda Belli es indudablemente de cuño social, representa la figura de la mujer, expresa a través del lenguaje una autorealización de vivencias y experiencias interpersonales. Conocí la obra de Gioconda Belli por primera vez en las clases de Literatura Hispanoamericana impartidas por mi profesora y orientadora de este trabajo, Thays, me encantó los poemas que leí, creo que reconocí varios puntos de mi vida en ellos, fue a partir de

¹ Sitio web de la escritora: Gioconda Belli, Biografía Disponible en: <https://giocondabelli.org/biografia/>. Acceso en: 15 de may.2023

entonces que decidí hacer este trabajo hablando de Belli y también de sus poemas. Las poesías de Gioconda me instigaron y me dieron fuerzas para seguir adelante, derribando murallas que aparecieron en mi camino. En medio a palabras negativas y frustrantes como, por ejemplo: “usted no va a conseguir”, “estás muy vieja”, “no sé porque estás estudiando nuevamente”, “lugar de mujer es en la cocina, va a hacer el almuerzo que es tu obligación”. Los insultos no paraban ahí y venían de personas que ni siquiera imaginaba, no voy a mentir que estas palabras causaban desesperanzas, llegué a pensar en desistir y no fue una u otra vez fueron de perder las cuentas. Pero, los incentivos también fueron demasiados, jamás permití que el miedo me venciera, esto aprendí también conociendo los escritos de Belli.

2 VIDA Y OBRA DE BELLI

Gioconda Belli es una escritora pionera con su voz poética femenina y consagrada, una fuerza femenina y una voz poética que hace repercutir ecos de libertad y revolución. A través de las incansables luchas contra la dictadura de su país por medio del Movimiento Renovador Sandinista (MRS) se ha trabado una pelea política continua por la liberación del pueblo nicaragüense. Según su biografía, nació en Managua (Nicaragua) el 9 de diciembre de 1948. Estudió en el Colegio de la Asunción, hasta tercer año de secundaria; luego se bachilleró en Madrid. Trasladada a Estados Unidos se graduó en el colegio Charles Marcus Price. A su regreso trabajó en una oficina publicitaria. En 1970, comenzó a publicar la prensa literaria, revelando una gran sensibilidad poética.

Publicó varios libros de poesía: *Sobre la grama* (1974); *Línea de fuego* (1978); *Truenos y arco iris* (1982); *Amor insurrecto* (1984); *De la costilla de Eva* (1986); *El ojo de la mujer* (1991); *From the Eve's Rib* (1989). Y muchas novelas como *La mujer habitada* (1988) y *Sofía de los presagios* (1990).

La liberación de Gioconda Belli se dio a partir de vivencias personales y culturales como nos presenta este relato en su biografía¹:

La Prensa Literaria, con un titular que decía “Una nueva voz en la poesía nicaragüense”. Yo, por supuesto, me sentía orgullosísima. Ese domingo fui a la casa de mi abuelo donde se reunía toda mi familia a almorzar, y cuando llegué muy oronda por haber salido en el periódico, me quedan viendo todas mis tías con los ojos horrorizados y me reclaman que cómo era posible que hubiese publicado esos poemas. “Un poema sobre la menstruación, que cosa más espantosa, de eso no se escribe, eso es algo horrible, pobre tu marido...” Bueno fue una cosa tremenda, realmente se creó un escándalo terrible en mi familia. Entonces mi marido me prohibió que publicara nada más, me dijo que él tenía que leer mis poemas antes de que yo los pudiera publicar. Yo me rebelé. Le dije: “Nunca te voy a enseñar un poema para pedirte permiso, prefiero guardarlos” hasta tengo un poema que dice que prefiero que se vuelvan lechuga, repollo, vegetal... Afortunadamente recibí la bendición de los monstruos sagrados de la literatura nicaragüense: José Coronel, Carlos Martínez Rivas, que decían que mis poemas eran muy buenos. Coronel, sobre todo, conocía a un montón de señoras de mi familia, entonces ellas me empezaron a respetar, y yo seguí publicando. No me dejé. Al que dejé fue a ese marido.

Preséntanos de una forma clara y compendiosa que no debemos importarnos con críticas ajenas, por lo contrario, debemos seguir adelante con nuestros sueños y proyectos, pues todo depende de nosotros.

Gioconda Belli es una escritora que sus escritos salen de dentro, es algo que aflora naturalmente para ella y cuando menos se espera ocurre de nacer sus “poemazos”, según Belli sus poemas son cargados de imágenes y ritmo que nos regala con las multiplicidades de las voces como ella misma nos cuenta. En una entrevista² sobre poesía y el hacer poético, para el libro de Julio Ortega, en 2005, preguntaron a Gioconda Belli ¿se ha encontrado a sí mismo en su propia voz? ¿O la voz es siempre la de otro, la imagen en el espejo del lenguaje? Belli contesta:

Me reconozco en lo que escribo. Si yo fuera una araña, diría que es el hilo que me sale del vientre, algo profundamente mío. A menudo, sin embargo, cuando me separo del poema, me asombro de haberlo escrito, siento una cierta reverencia por ese estado creativo que permitió a mis sentimientos, reflexiones o emociones, encontrar la clave para decirse en palabras. Es tan difícil esa transferencia de la experiencia no verbal a la criatura verbal. Como un parto. Así lo experimento a menudo, como una angustia gozosa. Tiemblo. Sudo. Me pongo fría. Y cuando tengo el poema, quiero salir a enseñarlo, como si fuera un hijo. En cuanto a qué es primero, para mí la imagen es primero, pero es una imagen difusa; es como un puño en el esternón que no me deja en paz hasta que abre todos los dedos. Y la música, el ritmo, viene con esa imagen, acompaña ese abrirse del puño. Sólo que a veces uno sabe que el ritmo no ha logrado su objetivo. Allí es donde viene para mí el trabajo, la reescritura. Y nunca he sabido como sé el ritmo de un poema. Sólo sé que lo sé y que sé cuándo no está logrado y tengo que seguir intentándolo.

Así, pues con toda magnitud, dos aspectos que nos ayudan a entender y a conocer las obras de Belli son: el sitio donde nació y su género, el ser mujer “matriarca” nicaragüense en el momento político del Sandinismo conlleva a entender la grandiosidad de sus obras. Analizando los escritos de la obra *El Ojo de la mujer* (1991), en el prólogo de José Coronel Urtecho:

[...] La Prensa Literaria o en sus fugaces revistas de minoría, que a su propia manera continúan la marcha y sin mayores altibajos mantienen el nivel de los más celebrados poetas nicaragüenses posteriores a Rubén. Junto a los nombres de esos poetas de todos conocidos, pueden ya mencionarse los de algunas mujeres, como Gioconda Belli.

La novedad de una poesía marcante y el honor de ser mujer y joven que, a partir de sus escritos, ha logrado producir sus poemas de manera a gritar por libertad, impregnada de novedad, esencial en el momento histórico.

² Sitio web de la escritora: Gioconda Belli, Biografía Disponible en: <https://giocondabelli.org/preguntas-frecuentes/>

Nos hace reflexionar en sus escritos una voz poética en que la mujer se queda en la posición de dominio en la escena ficcional y así nos apoyamos mutuamente. En el artículo “La mujer: La búsqueda de un porvenir más equitativo”, la autora afirma:

El mundo moderno con su crisis de valores necesita de la experiencia acumulada de las mujeres en el terreno de la conciliación, del diálogo, de volver a priorizar las relaciones humanas, a ser buenos vecinos, a cuidar a los enfermos, defender a los débiles, de cuidarnos los unos a los otros. Pero no serán las estructuras actuales del mundo laboral o del estado las que nos permitirán a las féminas, porque sí, una mayor incidencia en la vida pública. (BELLI, 2007)

Es de responsabilidad de toda sociedad el rol de priorizar las relaciones humanas, mientras el reconocimiento social de la mujer se ha casi inmovilizado seguimos luchando incansablemente por un mundo más igualitario donde se incluya la ética femenina, el respeto, honestidad y honradez maternal.

No obstante, las poesías de Gioconda son en su mayoría poemas libres, directos, cargados de ideologías, sencillos muchas veces y expresivos, llenos de figuras de lenguaje en sus escritos que hacen que se tornen más ricos y expresivos. De acuerdo con lo que la escritora nicaragüense describe en su blog:³

La poesía se ha convertido, en muchos casos, en una escritura casi impenetrable para el común de los mortales. Sin embargo, yo creo que el deleite por la buena poesía no ha muerto, ni morirá y que bien hacen los poetas en ir en busca de espacios desde donde predicar la belleza de la palabra y sus potencialidades. Lo que pasa es que difícilmente quienes viven situaciones límite pueden esperar que la palabra poética les brinde algo más que consuelo. Y quizás sea más realista aceptar que no alcanzaremos la paz, ni la justicia a poemazos limpios. Lo que sí puede lograr de la poesía es conjurar la imagen o la emoción que hace que alguien que haya estado meditando su quehacer en el mundo, pase de la reflexión a la acción. Yo sí creo en la poesía como detonante, como ojo crítico, descarnado, o como empujón en la espalda del que duda. Yo he visto a la poesía cumplir un rol social pero también los riesgos que esto implica. En síntesis, creo que la buena poesía será siempre, en mayor o menor medida, parte del discurso de la humanidad. Si las cosas siguen como van quizás va a llegar a ser el único discurso creíble y desinteresado que legaremos a las generaciones futuras.

Mismo que para muchos individuos la poesía no les parezca tan importante, sin embargo, para otros es el escape de la vida cotidiana desempeñando un papel social importantísimo, despertando ideológicamente el discurso crítico de una sociedad “con el ojo crítico, descarnado o como empujón en la espalda del que duda.” Además de cumplir el rol social en el tono crítico también hace referencia al lado lírico de la

³ Disponible en: <https://giocondabelli.org/preguntas-frecuentes/>

belleza, la emoción del ser, bien cómo la subjetividad. Como nos describe la poetisa Tanella Boni⁴: “La poesía, como toda creación artística, es uno de los pilares de las humanidades. Al emprender los senderos de la emoción, de la sensibilidad y la imaginación, transmite conocimientos y valores humanos.” Y también sensaciones que nos hacen conectar con sentimientos propios y ajenos.

Todo ello implica que la creación artística que toca en el alma del ser hace con que se tornen seres mejores, más humanos y sensibles, con valores humanos más desarrollados, capaces de contribuir con la coherencia de sus valores bien como del próximo creando un lenguaje expresivo poético, donde manifiesta lo ideal de componer por medio del lenguaje.

⁴ Disponible en sitio web: <https://es.unesco.org/courier/2017-julio-septiembre/poeta-centro-sociedad>
Acceso en: 18 de agosto 2023.

3 UN ANÁLISIS DE LOS POEMAS DE BELLI

Así pues, en nuestra perspectiva, el poema puede ser un conjunto de palabras, frases y exclamaciones que juntas forman expresiones poéticas manifestando lo ideal de las composiciones por medio del lenguaje, manifestando la subjetividad del ser poético: “Cuando aprendemos por la sensibilidad el ritmo general de una poesía, aprendemos por completo su belleza propia.” (ANTONIO CANDIDO, 2009, p. 30, traducción nuestra⁵). Siguiendo esta línea afirmativa y tratando de relacionar literatura social con las poesías de Belli, ya que no hay como disociar una de la otra. Y en este sentido:

Más bien, se perfila que esa lucha femenina por acceder a un lenguaje artístico propio es una opción genérica y algo más, es también una opción política. Podría no serlo pero lo cierto es que en la Hispanoamérica convulsa del siglo veinte, heredera de corrupciones, caciquismos y dictaduras, muchas de las mujeres feministas hicieron en su momento una opción política radical. (MARIA CABALLERO, 1998).

Al escribir sobre sí misma, la mujer muchas veces trasciende una necesidad de revelar sus experiencias, ideologías y valores que muchas veces no son permitidos por existir barreras políticas y sobretodo autoritarismos.

Comprendiendo así la literatura como el arte social y cultural, a partir de ella vimos posibilidades donde expresamos nuestros sentimientos, emociones, racionalidades y espiritualidades a través de la palabra nos salen relatos imaginarios y también reales. En la obra poética *El ojo de la mujer* el poema intitulado Nueva tesis feminista (BELLI, 1991) nos hace reflexionar y concientizar una voz poética del ser mujer, la mujer que necesita ser amada, tenemos vida, cuerpo y alma, somos sujetos, seres humanos cargados de ideologías, hay una lucha por la liberación femenina pero el amor es imprescindible como nos presenta en estos versos:

¿Cómo decirte hombre
que no te necesito?
No puedo cantar a la liberación femenina
si no te canto
y te invito a descubrir liberaciones conmigo.
No me gusta la gente que se engaña
diciendo que el amor no es necesario
- “támeles, yo les tiemblo”

⁵ “Quando aprendemos pela sensibilidade o ritmo geral de uma poesia, apreendemos no todo a sua beleza própria” (ANTONIO CANDIDO, 2009, p. 30).

Hay tanto nuevo que aprender,
hermosos cavernícolas que rescatar,
nuevas maneras de amar que aún no hemos inventado.
A nombre propio declaro
que me gusta saberme mujer
frente a un hombre que se sabe hombre,
que sé de ciencia cierta
que el amor
es mejor que las multi-vitaminas,
que la pareja humana
es el principio inevitable de la vida,
que por eso no quiero jamás liberarme del hombre;
lo amo
con todas sus debilidades
y me gusta compartir con su terquedad
todo este ancho mundo
donde ambos nos somos imprescindibles.
No quiero que me acusen de mujer tradicional,
pero pueden acusarme
tantas como cuantas veces quieran
de mujer.

Haciendo un análisis del título de la poesía “Nueva tesis feminista”, la escritora une ideas e intereses del feminismo a su lucha por la liberación. Siguiendo por el tema general donde trata del amor carnal entre hombre y mujer, uno necesita del otro hasta porque es a partir de ellos que son generadas nuevas vidas. Adentrando en la parte estructural de los versos y estrofas, la poesía está compuesta por veintinueve versos y una sola estrofa. Identificamos las siguientes figuras retóricas presentes en el poema: Símil⁶ - presente en el nono verso “Hay tanto nuevo que aprender,” Metáfora⁷ - presente en el décimo verso “hermosos cavernícolas que rescatar” se refiere a los hombres retrógrados y de difíciles cambios. Antítesis⁸ - presente en el décimo primer verso “nuevas maneras de amar que aún no hemos inventado.” Paralelismo⁹ - presente en el décimo tercero y décimo cuarto versos “que me gusta saberme mujer frente a un hombre que se sabe hombre” reforzando la idea de igualdad y simetría entre los géneros. Elipsis - presente el octavo verso - “támeles, yo le tiemblo” hace referencia a que existe mucho más que hablar a respecto del amor, aunque hablen lo contrario, se queda una idea incompleta creando un sentido de omisión.

⁶ sitio web de la RAE: <https://dle.rae.es/simil> **3. m.** *Ret.* Producción de una idea viva y eficaz de una cosa relacionándola con otra también expresa.

⁷ sitio web de la RAE: <https://dle.rae.es/metafora> **1. f.** *Ret.* Traslación del sentido recto de una voz a otro figurado, en virtud de una comparación tácita.

⁸ sitio web de la RAE: <https://dle.rae.es/antitesis> **3. f.** *Ret.* Oposición de una palabra o una frase a otra de significación contraria

⁹ sitio web de la RAE: <https://dle.rae.es/paralelismo> **2. m.** *Ret.* Ordenación de modo simétrico de los elementos de unidades sintácticas sucesivas

Así pues, la voz poética de este poema deja claro que la pareja formada por el hombre y la mujer no se puede prescindir, biológicamente hablando es a través de ellos que se desarrolla y multiplica la humanidad, habla del amor heterosexual entre hombre y mujer, a partir de este según Belli “la pareja humana es el principio inevitable de la vida” describe la intimidad del amor con sencillez y sabiduría.

Dando continuidad a los análisis trataremos del poema intitolado “Siempre”:

Siempre esta sensación de inquietud. De esperar más.
 Hoy son las mariposas y mañana será la tristeza
 inexplicable, el aburrimiento o la actividad desenfrenada
 por: arreglar este o aquel cuarto, por coser; por ir aquí o
 allá a hacer mandados, mientras trato de tapar el Universo
 con un dedo, hacer mi felicidad con ingredientes de
 receta de cocina, chupándome los dedos a ratos y a ratos
 sintiendo que nunca podré llenarme, que soy un barril sin
 fondo, sabiendo que <<no me conformaré nunca>> pero
 buscando absurdamente conformarme mientras mi
 cuerpo y mi mente se abren, se extienden como poros
 infinitos donde anida una mujer que hubiera deseado ser
 pájaro, mar, estrella, vientre profundo dando a luz
 Universos, novas relucientes... y ando reventando
 palomitas de maíz en el cerebro, blancas motitas de
 algodón, ráfagas de poemas que me asaltan todo el día y
 hacen que quiera inflarme como globo para llenar el
 mundo, la Naturaleza, para empaparme en todo y estar en
 todas partes, viviendo una y mil vidas diferentes...

Más he de recordar que estoy aquí y que seguiré
 anhelando, agarrando pizquitas de claridad, haciendo yo
 misma mi vestido de sol, de luna, el vestido verde-color
 de tiempo con el que he soñado vivir alguna vez en Venus.

En sus escritos Belli esboza dos aspectos que son demasadamente representativos cargados de metáforas que remiten a fuerzas de la naturaleza y la grandiosidad de lenguaje poético, además de todo esto ella no se ve como una “mujer tradicional” o funcional que cocina, que prepara el desayuno, cuida a los niños para ir a la escuela, más una mujer que se rige por una ideología conservadora y otra que quiere ser ella misma, así siendo, nos presenta una doble moral de su personalidad. Por lo tanto, haciendo un análisis de los versos de este poema “Siempre” nos presenta la voz poética que nos hace considerar la ideología de Belli de revolucionar el ser mujer.

Sabiendo de la importancia de una construcción social por medio de la poesía social para la formación y concientización de los sujetos sobre todo la posibilidad de una mirada distinta sobre una dada realidad, la escritora Gioconda Belli tiene una personalidad fuerte y un pensar con la sabiduría femenina, Belli conoce la poesía

cuando empieza a escribir, haciendo literalmente el uso de la escritura. Es, indudablemente, una de las voces más emblemáticas de la literatura nicaragüense de los últimos años y, por extensión, de las letras latinoamericanas. Bien como ha descrito la escritora Mónica García Irlés:

En relación a sus poemas un aspecto que va a unificar notablemente la producción literaria de Gioconda Belli va a ser el gran peso que adquiere el elemento autobiográfico; de esta manera, en la obra de la autora nicaragüense se puede rastrear desde su compromiso político con el sandinismo y posterior ruptura con el FSLN hasta su vida sentimental o familiar. Siempre desde una perspectiva fuertemente comprometida, la autora nicaragüense aborda principalmente la lucha antimperialista, las contradicciones del poder, la función social de los poetas o la liberación política, sentimental y erótica de la mujer. (IRLES GARCIA, 2001).

Hay una identidad, una particularidad en el lenguaje poético de Belli que nos mueve, es muy original en sus escritos expresa sentimientos, frustraciones y preocupaciones, además de expresar una autorrealización personal visando la celebración o crítica que reivindica el ser mujer. Desde el mundo revolucionario del Sandinismo y situación histórica de Nicaragua.

El punto crucial e ideológico de la escritora es indudablemente de cuño social, de liberación y representación de la mujer. De hecho, la poesía es reflejo de la vida cotidiana y esto está muy claro por los aspectos de la obra de Gioconda Belli, de los cuales el que más nos interesa señalar es el aspecto social, la importancia de la presencia de la mujer en su producción literaria, la voz poética que sigue insistiendo en el amor y la vida, siempre teniendo en cuenta que la autora concibe el proceso de creación de sus poemas de forma subjetiva, privilegiado por la luz y la sombra del lenguaje. No obstante, aquí les traigo más una de las contestaciones de Belli en la entrevista con Jorge Boccanera¹⁰:

Creo que el mayor acierto – inconsciente inicialmente - de mi poesía, fue el de introducir un lenguaje erótico propiamente femenino dentro de la visión masculina predominante del amor romántico y del amor patriótico. A través del desparpajo, producto más de la sencillez y del deseo de rebelión, que, de una intención literaria, introduje en la literatura de mi país la sexualidad franca y celebratoria del cuerpo femenino. En términos de lenguaje, el reto para mí fue lograr lo abiertamente erótico sin recurrir al hablar pornográfico o llanamente gráfico, que es más propio de la visión masculina de la sexualidad. Descorrer públicamente el velo sobre la carnalidad del ser femenino y hacer ver su estrecha y casi simbiótica relación con el componente emotivo,

¹⁰ Sitio web de la escritora: Gioconda Belli, entrevista Disponible en: <https://giocondabelli.org/preguntas-frecuentes/>

manteniendo la sensualidad del discurso poético, requirió un equilibrio intuitivo que logré no sé cómo.

A través de la lectura de la poesía “Uno no escoge” (BELLI, 1991) es perceptible un lenguaje cargado de sentimientos como el amor por la patria, por el ser, la cuestión de sernos seres incompletos e inacabados. Deja claro también la idea de que no tenemos dominio sobre la vida ni tampoco sobre el tiempo, pero no obstante una vez aquí debemos hacer historia, dejar marca, tener la incumbencia de sembrar buenas semillas para que nazcan, crezcan y produzcan frutos buenos, así, daremos continuidad a un nuevo ciclo que definitivamente uno no escoge:

Uno no escoge el país donde nace;
pero ama el país donde ha nacido.

Uno no escoge el tiempo para venir al mundo;
pero debe dejar huella de su tiempo.

Nadie puede evadir su responsabilidad.
Nadie puede taparse los ojos, los oídos,
enmudecer y cortarse las manos.

Todos tenemos un deber de amor que cumplir
una historia que nacer
una meta que alcanzar.

No escogimos el momento para venir al mundo
Ahora podemos hacer el mundo
en que nacerá y crecerá
la semilla que trajimos con nosotros.

Analizando a partir del título, “Uno no escoge” nos presenta una temática predominantemente en los versos de este poema que es la idea que no tenemos total dominio de nuestras elecciones, las elecciones primarias nos son impuestas. La parte estructural está compuesta por catorce versos y cinco estrofas. El ritmo en las composiciones de los poemas de Belli son producidos a partir de repeticiones de palabras, pausas, silencio y entonaciones como nos afirma Candido¹¹: “El ritmo está ligado íntimamente a la idea de alternancia: alternancia de sonido y silencio, de graves

¹¹ “O ritmo está ligado intimamente à idéia de alternância: alternância de som e silêncio; de graves e agudo; ...” (CANDIDO, 2009, p.72)

y agudos...” (CANDIDO, 2009, p.72). En los versos predomina la anáfora,¹² figura del lenguaje presente en las tres primeras estrofas.

Hay que observar, por supuesto, en los escritos de *El ojo de la mujer* (1991) donde haremos un análisis de los versos de la poesía intitulada: “Desafío a la vejez” en que nos hace reflexionar sobre la vida, la madurez y experiencias vividas. Como bien nos describe en su poema en los siguientes versos “las marcas que han dejado las lágrimas y las preocupaciones”, la voz que trae incertidumbre de no saber si llegará a la vejez, pero ya en su imaginación nos trae trazos del físico con las arrugas, piel distendida, profundas ojeras, cabellera blanca.

Cuando yo llegue a vieja
 -si es que llego-
 y me mire al espejo
 y me cuente las arrugas
 como una delicada orografía
 de distendida piel.
 Cuando pueda contar las marcas
 que han dejado las lágrimas
 y las preocupaciones,
 y ya mi cuerpo responda despacio
 a mis deseos,
 cuando vea mi vida envuelta
 en venas azules,
 en profundas ojeras,
 y suelte blanca mi cabellera
 para dormirme temprano
 -como corresponde-
 cuando vengan mis nietos
 a sentarse sobre mis rodillas
 enmohecidas por el paso de muchos inviernos,
 sé que todavía mi corazón
 estará -rebelde- tictaqueando
 y las dudas y los anchos horizontes
 también saludarán
 mis mañanas.

En el primer verso bien como en todo poema se enfatiza la idealización de la poetisa al hablar en primera persona pasando una idea del yo/ sí misma, es una de las marcas de sus escritos. Su estructura está compuesta por veinticinco versos y una sola estrofa. Poesía lírica donde expresa el mundo interior del sujeto poético (¿también de la poetisa?).

¹² Repetición de una o más palabras al comienzo de versos o enunciados sucesivos. (MASIP, 2002, p.54)

Sentimiento de afligirse o molestarse con una situación que está más allá de la realidad, una idea de ilusión de algo que está sintiendo, el dolor y melancolía de la soledad, por la ausencia, muerte o pérdida de alguien. Nos trae más una vez la cuestión del tiempo y del amor. Describe la intimidad del amor con sencillez y sabiduría. Siguiendo con el análisis del poema, vamos a “Ahuyentemos el tiempo, amor”:

Ahuyentemos el tiempo, amor,
 que ya no exista;
 esos minutos largos que desfilan pesados
 cuando no estás conmigo
 y estás en todas partes
 sin estar pero estando.
 Me dolés en el cuerpo,
 me acariciás el pelo
 y no estás
 y estás cerca
 te siento levantarte
 desde el aire llenarme
 pero estoy sola, amor,
 y este estarte viendo
 sin que estés
 me hace sentirme a veces
 como una leona herida
 me retuerzo
 doy vueltas
 te busco
 y no estás
 y estás
 allí
 tan cerca.

Acá además de la voz poética que emana también nos deparamos con: “La responsabilidad por la vida pues se van pasando y se uno no cumplí la responsabilidad en el tiempo que le toca vivir le va a pasar esa carga a la siguiente generación.” (BELLI, 1991) También nos regala con las múltiples metáforas en sus poesías como esta expresión que está presente “sentirme a veces como leona herida” y no obstante metáforas que remiten a fuerzas naturales. “Ahuyentemos el tiempo, amor” nos trae la temática del Amor, haciendo que el tiempo desaparezca. La estructura está compuesta por veinticuatro versos y solo una estrofa. Posee figuras de lenguaje como la metáfora presente en tercer verso “esos minutos largos que desfilan pesados” identificamos también la figura retórica símil que está presente en el décimo séptimo verso “como una leona herida”

“No me arrepiento de nada” es un poema en que la escritora expresa una voz poética que deja claro su total acierto cuanto sus escojas y actitudes delante de su vida. Asumir el poder que cada una de nosotras tenemos, reclamando nuestra posición en el mundo, sea personal, profesional o social con una conciencia política y social, luchando contra la desigualdad y la impunidad jamás dejando de soñar y cambiar la mentalidad del mundo que necesita salir de sus “cajas”. Sin embargo, Coronel Urtecho expresa con precisión que:

Sus poemas, en realidad, son hechos de *vivemas*, dándole a esa palabra la significación de momentos de vida registrados por un sistema emocional de alta fidelidad, como evidentemente es el suyo. En su caso no cabe ni separar, ni confundir vida y poesía. Hay que tener presente a este propósito que, para el que la vive, la vida es precisamente lo que pasa, lo que por su naturaleza es pasajero, mientras que la poesía queda para siempre. Es por lo menos, lo mejor que en esta vida queda de ella (1997, p.17).

Por supuesto los escritos son muy auténticos e ideológicos, se entrelazan así, tornando casi imposible distinguir vida real con fabulación poética. En realidad la escritora expresa a través de las palabras una autorrealización de vivencias y experiencias personales y es a través de la poesía que ella las torna inmortales. Este poema por supuesto habla del ser en primera persona trayendo más peso cuando decimos que la autora habla de experiencias y vivencias personales, está muy claro la presencia del sujeto poético en primera persona:

Desde la mujer que soy,
a veces me da por contemplar
aquellas que pude haber sido;
las mujeres primorosas,
hacendosas, buenas esposas,
dechado de virtudes,
que deseara mi madre.
No sé por qué la vida entera he pasado
rebelándome contra ellas.
Odio sus amenazas en mi cuerpo.
La culpa que sus vidas impecables,
por extraño maleficio,
me inspiran.
Reniego de sus buenos oficios;
de los llantos a escondidas del esposo,
del pudor de su desnudez
bajo la planchada y almidonada ropa interior.

Estas mujeres, sin embargo,
me miran desde el interior de los espejos,
levantan su dedo acusador
y, a veces, cedo a sus miradas de reproche
y quiero ganarme la aceptación universal,
ser la <<niña buena>>, la <<mujer decente>>

la Gioconda irreprochable.
 Sacarme diez en conducta
 con el partido, el estado, las amistades,
 mi familia, mis hijos y todos los demás seres
 que abundantes pueblan este mundo nuestro.

En esta contradicción inevitable
 entre lo que debió haber sido y lo que es,
 he librado numerosas batallas mortales,
 batallas a mordiscos de ellas contra mí
 -ellas habitando en mí queriendo ser yo misma-
 transgrediendo maternos mandamientos,
 desgarró adolorida y a trompicones
 a las mujeres internas
 que, desde la infancia, me retuercen los ojos
 porque no quepo en el molde perfecto de sus sueños,
 porque me atrevo a ser esta loca, falible, tierna y vulnerable,
 que se enamora como alma en pena
 de causas justas, hombres hermosos,
 y palabras juguetonas.
 Porque, de adulta, me atreví a vivir la niñez vedada,
 e hice el amor sobre escritorios
 -en horas de oficina-
 y rompí lazos inviolables
 y me atreví a gozar
 el cuerpo sano y sinuoso
 con que los genes de todos mis ancestros
 me dotaron.

No culpo a nadie. Más bien les agradezco los dones.
 No me arrepiento de nada, como dijo la Edith Piaf.
 Pero en los pozos oscuros en que me hundo,
 cuando, en las mañanas, no más abrir los ojos,
 siento las lágrimas pujando;
 veo a esas otras mujeres esperando en el vestíbulo,
 blandiendo condenas contra mi felicidad.
 Impertérritas niñas buenas me circundan
 y danzan sus canciones infantiles contra mí
 contra esta mujer
 hecha y derecha,
 plena.

Esta mujer de pechos en pecho
 y caderas anchas
 que, por mi madre y contra ella,
 me gusta ser.

De manera que, podemos ser quién queremos ser “porque me atrevo a ser esta loca, falible, tierna y vulnerable” como está descrito en la poesía de Belli intitulada “No me arrepiento de nada”. Empezar desde cero, pues de nada me arrepiento.

4 CONSIDERACIONES FINALES

Así pues, analizando la vida y obra de Gioconda encontré el camino de la poesía revolucionaria, ideológica cargadas de experiencias y vivencias direccionadas sobre todo las cuestiones de la mujer latinoamericana y de la literatura hispánica.

Belli ha dejado marcas en todo el mundo nos haciendo reflexionar el ser mujer “Nacidas con las ventajas con las que sus madres, con sus batallas desmesuradas e incansables, las proveyeron, las mujeres jóvenes, en su mayoría, no se sienten, ni se identifican con el feminismo.” (BELLI,2023). Siendo así presas fáciles en los discursos machistas. Ella es una mujer incansable con una historia de lucha muy larga, su deseo por justicia, libertad, revolución tiene le costado muy caro, ella es una mujer que no se calla y cuando el asunto es la opresión en su país por el actual gobierno está dispuesta a todo, para ver la liberación de su pueblo, representa una mujer fuerte, que lucha por sus convicciones e ideologías.

Por las críticas y convicciones políticas que Belli hace en contra el actual gobierno de Nicaragua Daniel Ortega y Rosario Murillo, fue desterrada o despatriada de su propio país, un país lleno de violencia y violaciones de los derechos humanos, pues penalizar una persona por decir lo que piensa es un abuso. Despojar de su propia nacionalidad es una violencia absurda. Actualmente los bienes de la escritora están confiscados y ella vive en el exilio en Madrid. Inspirada ideológicamente por ganas de liberación y revolución contra un sistema que tiende a actuar con autoritarismo.

La conclusión de este trabajo es para mí un gran honor, fueron días exhaustivos y de grandes batallas, no obstante la sensación de sueño realizado y victoria sobresalen. Sabemos que hay mucho más para ser analizado en el rol de las poesías de Belli, que es vasta y profunda. Esperamos, por fin, que este trabajo sea el punto de partida para que otras personas tengan ganas de buscar el conocimiento de las poesías de Belli, pues es la representación de la mujer fuerte que lucha por sus convicciones y libertad. Es una escritora muy original, expresa sus sentimientos, frustraciones y preocupaciones desde el mundo revolucionario del Sandinismo y situación histórica de su país.

REFERENCIAS

BELLI, Gioconda. **El ojo de la mujer**. Coleção Visor de poesia, 291, Visor, 1992.

BELLI, Gioconda. **El País bajo mi piel**. Buenos Aires: Seix Barral, 2010.

BELLI, Gioconda. **Preguntas frecuentes: sobre “el infinito en la palma de la mano**. Disponible en: <https://giocondabelli.org/preguntas-frecuentes/>. Acceso en: 18 Mar. 2023

BELLI, Gioconda. **La mujer: búsqueda de un futuro más equitativo**. In: La opinión digital. Los Ángeles, 11 de agosto de 2006. Disponible en: <http://alwari.wordpress.com/2007/06/15/la-busqueda-de-un-futuro-mas-equitativo/>. Acceso en: 30 Jul. 2023

BELLI, Gioconda. **La necesidad de nuevo feminismo en el siglo XXI**. Disponible en: <https://confidencial.digital/opinion/la-necesidad-de-un-nuevo-feminismo-en-el-siglo-xxi/> Acceso en: 21 de Ago. 2023

CABALLERO, María. **Género y literatura hispanoamericana**. «La mujer en la **literatura hispanoamericana**», Femenino plural. La mujer en. la literatura, Pamplona, EUNSA, 1998, pp. 103-115-.

CANDIDO, Antonio. **O estudo analítico do Poema**. 6ª Edição: São Paulo, 2006.

GARCÍA IRLES, Mónica. Recuperación mítica y mestizaje cultural en la obra de Gioconda Belli. **IN: Cuadernos de América Sin Nombre**, 2001. Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. Disponible en: <https://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/recuperacion-mitica-y-mestizaje-cultural-en-la-obra-de-gioconda-belli--0/html/ffe6c1d8-82b1-11df-acc7> Acceso en: 25 Mar. 2023

MASIP, Vicente. **Manual de poesía española y portuguesa**. Recife: Bagaço, 2002.